PAN-ARAB CELEBRATION

Ahlan Wa Sahlan "Welcome"

Curita Tinker
APL (Haskett Branch Library)



The Meaning of Ahlan Wa Sahlan



Ahlan wa sahlan or "welcome" in Arabic, literally means " as family and easily." This phrase is a shortened version of the longer statement, "may you arrive as family and may you tread easily."

Community Needs

Community Needs

Findings:

The Community expressed the need for cultural programs, children programs, intergenerational programs, Arabic books, language classes, and food demonstrations. Participants wanted to be recognized by the community and the next generation of Arabs.

Problem Statement

My LIL project will focus on meeting the needs of the community with respect to representation and cultural awareness. I hope to foster a better understanding of the Arab community through a wide variety of programs, experiences, and services that highlight the contributions of Arab immigrants in Anaheim and throughout history. Furthermore, the goal is that these programs/experiences would promote inclusion, spark conversation, and uplift each other.

AHLAN WA SAHLAN

ARABIC BOOK COLLECTION

(Representation)



AHLAN WA AHLAN

Programming

November-December 2021



PROMOTIONAL MATERIALS







"Websone" in Arabin, Join the Angheim Public Library in celebrating the culture, experiences, and narratives of Arab Immigrants.



KICK OFF CELEBRATION

TUES NOV. 9 AT 5:30 PM AT HASKETT

The Hashell Library will celebrate the opening of our Wilson Wo. Services From Analitic contributions with the official serveding of the Analiti American National Bluesco's baseling exhibition. The Anal American National Museum's (fulfill), speeling authorities first Americans hoters, subure, and correlations that thursday hop, first Americans have been an internal and of Repartmen society for more than 12% years. Visitors and explore the earliest, sample host descents, and ergry his Arabis music. The squeling solublish sell-up from him it British Dec. 17, 3021.







PANEL DISCUSSIONS

IN CONVERSATION WITH ASSESSMENT OF KNUFFEN CAPE

TUES, NOV. 16 AT \$16 PM AT HARRIST

have About an incorporations for the of bottom. Patestria, came to the primet States 10 years ago and brought along this set with too that he referred from the providedness, dealt on on the absence his requirement. refere, and less of Reader names with the community. Enhancing the presentation, we sell be sampling finalist. and Analic soften Registration required. Please arrest Response to the second

ARREST IN THE WORLD AROUND US. WITH BAHEELA MANAR

ON THE LEMANT'S PACEBOOK.

From the right sky to says we see on the road the contributions of Strates and Musicine are at around usin this interpolities only all presentation you sell get a change to suggest the connection and bears a left about the Hollany of Analt, and Muslim contributions to the world see his of Rahmels Warran is a professor in the Foreign Languages department at University of Coffee San Prints.

REDEFINING THE HYPHEN

TUBE DEC PATE SO PART HARRIST

Refugees are more than their alterdame, altregates, lampwage or collects. John us as an orthodorade with Accord California to columns for unique/therese usines, belocks, and studies of our Market providence

VIRTUAL AUTHOR VISIT WITH LINDA SARSOUR. THE RESERVE AND ADDRESS OF THE CONTRACTOR SHOWS AND ADDRESS.

Crede Surveyor in an American publical publical John on as the decision for best-elling autolography. The Are fast there is the Bystantiers A Microsline's Local and Resistance. The way coulted of the 2017 Microsoft March, the 2017 Day Willand a Woman. and the 2016 Howard's March, Die 3, place & Armer position denotes of the Anal American Association. of New York, In 2017, Linds and her Woman's Worth. co-chains were profited in Time magazinets "Off-World Married Property





THE COLUMN TWO DESCRIPTIONS AND ADDRESS OF THE PARTY OF T

ADULT BOOK DISCUSSION

Palestrian Washin American, on expenses of the Workser's March, and recognized activité, Linda Sancour details her experience from the directors beckup that her father never to promote in the streets of Manifespore, (1-6), in her book "No. Are Not Here to be Supportion a Memor of Long and Residence

THE R. MOV. 18-47 TO PRIVATE BURNOST THE RES COLD. THE REST OF PRESENT CONSTRAIN.

WORKSHOPS

ARABIC GAME MONT WITH "A COUNTRY CALLED SYRIA"

TUBER, NOV. 25 KF 9,00 PM/KF HARRISTT John us as not play classic hould parted such as harbon. dame, leaded, and manuals. All are soluting and infrashments. will be assessed to

THE ART OF HENNA WITH SAMA WAREN.

THE R. MICH. MILES A MILESCHAFF CONTRACTOR

Same World has been during harms for more than 16 years. and has been on the Habrook Joseph for her pulls in introdedesigns. She has done hereig for History Bros. Storners Stude. Conjumy (Plant, Filips, Universalists, and Public and Private) Schools in Groupe County Learn about the bodon of hermaand then do no tills the set of design. Registration required: Please and Strangingsmidbinshem.nd.

CLOSING CELEBRATION

"BALLAN WA SAHLAN" CLOSING

THE WILL DESC. HE AT EXPENSE HARRISTS.

Join the Cabilla Folksburge Company as they brumen scroom the first World in a coldinator of discuss and made from GP. to the Waghreib. Gabria is declinated to sharing the big and diversity. of Realist Suff. Special residual in the Sector of Service Special Republics. united in humanity. Participants will also sample Analis have and create deletable make

ARABIC STORYTIMES

Named Branch will have a five-week storyline and and program in Anabis and Enabels with absolube Chalce Ratio. During this program. participants of engage in language development, subure seasonesse. and creativity. His ages, pre-personne.

ARABIC ALPHABET

WED, NOV DAY 3 DEPM.

During this leasure, we will introduce stricture to the Anabot. aphabat with sounds, and anyong. Onlines will create an Anaton Rightston Craff by tracing that names in Anaton on and descripting it will provide

THE ARAB WORLD ROCKS!

MEDIANNY MILET ROOMS

Children and learn the regimes of the 22 Area's countries, the college. Her book the moon, str. Each child off cares holdcountry flags on rodes to radio home.

AARMAL S

WEST, MON. ID AT \$ 000 PM.

Children will beam prompt names and associate in Arabit. Each child will make that founds proval with special print lake home.

CLASSIC ARABIC TALES

WESLING TATION PM

Oblides will learn bee classic and popular health takes. Each child will recrease their become character from the BARRIER STATES

MONTER ARABIC TALES

WEIGH ONC. AND SIZE PRO-

Children will bear about file. Chulur's favorite intergeneraforced whether below. Professionals, will place began worder become in-Anabie and any along to writer songs. Each child will make his own care cloud. Famelia will share from broadle writer. Service and Company of the State of

ACCESSO CHI, FORMA, NECE (A COLATTRY CHI, LES SYRVA), JARRA SCOX STORE, S LE MANCE PAETRY





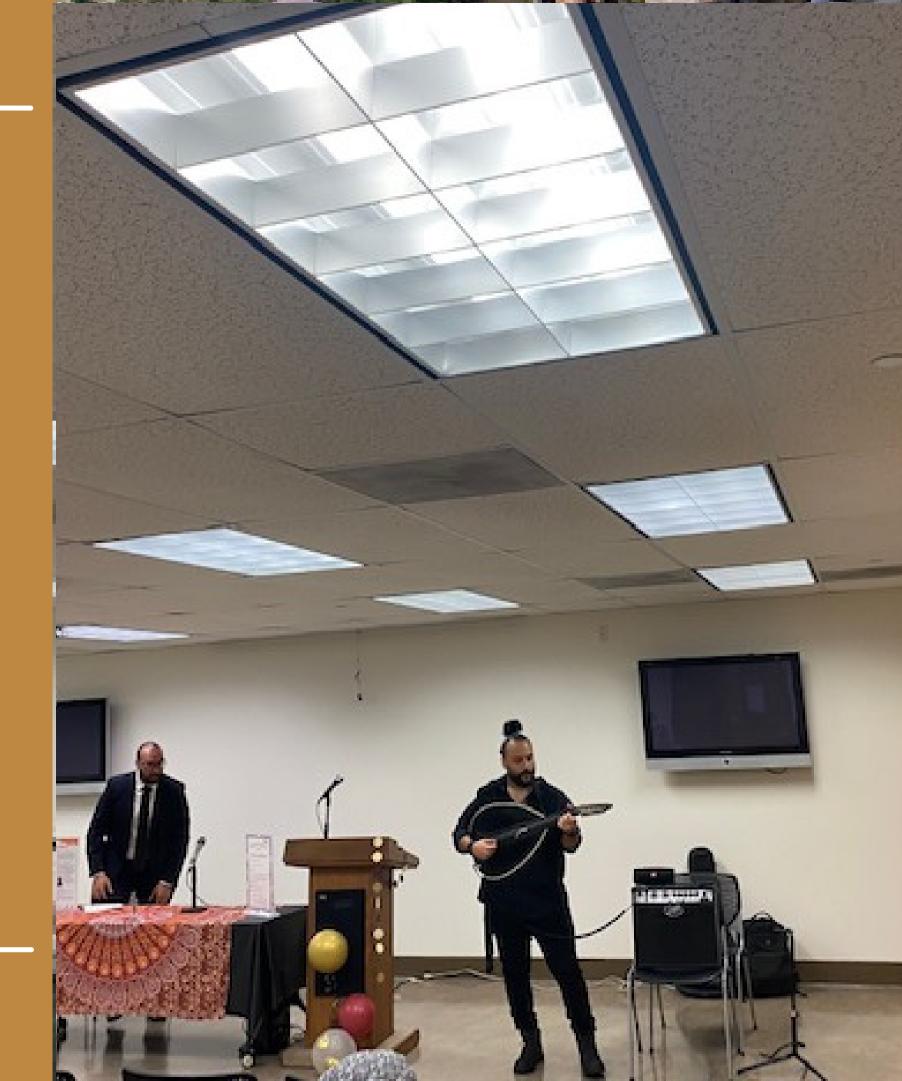
THE PROJECT WAS BOOK TOOMS IN SUPPORT THOSE CALLED BY ARROYS AND ADDRESS OF THE SUPPORT, ADDRESS OF THE SUPPORT OF THE SUPPORT

PERIODE CONTRACTOR CONTRACTOR CONTRACTOR CONTRACTOR CONTRACTOR CONTRACTOR CONTRACTOR CONTRACTOR CONTRACTOR CON

AHLAN WA SAHLAN (NOVEMBER 9)

KICK-OFF CELEBRATION AHLAN WASAHLAN

(Cultural Programming/Representation)



- Musician Peter Hanna started the celebration with traditional medleys on the oud. Our first speaker, Nahla Kayali, who is the Founder & Executive Director of Access California Services; shared a heartfelt message and encouraged immigrants/ refugees to never lose hope.
- Amin Nash from the Arab American Council served as Master of Ceremonies and shared an educational Arab history lesson for participants.
- Dania A. Alkhouli concluded the night's festivities with her poetry, and a captivating message concerning the importance of preserving Arab art, culture, and language for future generations. Visitors then explored the exhibit, sampled Arab desserts, and enjoyed additional selections from Peter Hanna.



A Traveling Exhibition from the Arab American National Museum

OVERVIEW: (REPRESENTATION)

- The Arab American National Museum 's(AANM)
 traveling exhibition Arab Americans: History, Culture
 and Contributions illustrates how Arab Americans have
 been an integral part of American society for more
 than 125 years. Through this traveling exhibition, visitors
 will explore the history, culture and contributions of this
 community.
- Over eight hundred people stopped by to visit the exhibition. Patrons were happy to see their contributions in print.



AHLAN WA SAHLAN (NOVEMBER 3, 10 & 17 / DECEMBER 1 & 8)

ENGLISH-ARABIC STORY TIMES & CRAFTS

(Children's Programming and language learning development/recognition)



Songs

وقت القصة العربية مع عروبة Arabic Storytime with Oruba

هل تعلمونَ تحيتي عندَ الحضورِ إليكمُ أنا إن رأيتُ جماعةً قلتُ السلامُ عليكمُ سلام سلام سلامُ سلام سلام سلام سلامُ سلام

كلما التقينا سوياً	
سوياً سوياً	
كلما التقينا سوياً	
سنفرخ أكثر	
فأصحابك هم أصحابي	
واصحابي هم أصحابك	
كلماً التقينا سوياً	
سنفرخ أكثر	
هذه نظاراتي وهذا كتابي	
ألبس نظاراتي وأفتح كتأبي	
واقرأ اقرأ اقرأ	
وانظر أنظر أنظر	
وأخلع تظاراتي وأغلق كتابي	
قصة كم حماراً يا جحا؟, تأليف: نادية طيبة ومارغريت	
مكدونالد	
العنكبوت الصغير صعد في أنبوب الماء	
وجاء المطر جرفه خارج الأنبوب	
وطلعت الشمس وجف المطر	
وصعد العنكبوت الصغير الأنبوب	
رأس كتفين والركبتين والقدمين	
رأس كتفين والركبتين والقدمين	
عينين أذنين وفق وأنف	
رأس كتفين والركبتين والقدمين	
	قصة طنجر طنجر, تأليف: مارغريت ماكدونالد
	معد مبر مبر البيان الردون المدولات
	لعبة حركية

If you're happy and you know it clap your hands
If you're happy and you know it clap your hands
If you're happy and you know it
then your face will surely show it
If you're happy and you know it clap your hands

If you're happy and you know it jump twice
If you're happy and you know it jump twice
If you're happy and you know it
then your face will surely show it
If you're happy and you know it jump twice

If you're happy and you know it flap your wings
If you're happy and you know it flap your wings
If you're happy and you know it
then your face will surely show it
If you're happy and you know it flap your wings

If you're happy and you know it give a Roar!
If you're happy and you know it give a Roar!
If you're happy and you know it
then your face will surely show it
If you're happy and you know it give a Roar!

If you're happy and you know it scratch your furl
If you're happy and you know it scratch your furl
If you're happy and you know it
then your face will surely show it
If you're happy and you know it scratch your fur!

If you're happy and you know it shout "hooray"!

If you're happy and you know it shout "hooray"!

If you're happy and you know it

then your face will surely show it

If you're happy and you know it shout "hooray"!

إذا كنت سعيداً جداً صفق ببديك إذا كنت سعيداً جداً صفق بيديك إذا كنت سعيداً جداً دع الكلّ يعرف ذلك إذا كنت سعيداً جداً صفق بيديك

إذا كنت سعيداً جداً اقفز قفزتين إذا كنت سعيداً جداً اقفز قفزتين إذا كنت سعيداً جداً دع الكلّ يعرف ذلك إذا كنت سعيداً جداً اقفز قفزتين

إذا كنت سعيداً جداً رفرف جناحيك إذا كنت سعيداً جداً رفرف جناحيك إذا كنت سعيداً جداً دع الكلّ يعرف ذلك إذا كنت سعيداً جداً رفرف جناحيك

إذا كنت سعيداً جداً ازار كالأسد إذا كنت سعيداً جداً ازار كالأسد إذا كنت سعيداً جداً دع الكلّ يعرف ذلك إذا كنت سعيداً جداً ازار كالأسد

إذا كنت سعيداً جداً حُكَ فروك إذا كنت سعيداً جداً حُكَّ فروك إذا كنت سعيداً جداً دع الكلّ يعرف ذلك إذا كنت سعيداً جداً حُكْ فروك

إذا كنت سعيداً جداً فل مرحى إذا كنت سعيداً جداً فل مرحى إذا كنت سعيداً جداً دع الكلّ يعرف ذلك إذا كنت سعيداً جداً فل مرحى



- As part of the California Humanities grant, during the month of November, the Haskett Library hosted several Arabic/English Story Times.
- Storyteller Oruba Rabie led participants in lively storytimes, which brought out a plethora of partici pants.
- Participants young and old enjoyed the stories, music, dancing, and crafts. More importantly, new connections were created between Arabic families.
- There was an average of 50 participants at each program. Each program introduced a new theme centered around Arabic culture and traditions.

Storytimes





Crafts





Crafts Contined





AHLAN WA SAHLAN (NOVEMBER 23)

ARABIC GAME NIGHT (Intergenerational program)

ARABIC GAME NIGHT WITH DANIA ALKHOULI FROM "A COUNTRY CALLED SYRIA"

Join us as we play and learn about classic Arabic games such as barjees, dama, tawleh, and mancala. All are welcome. Refreshments provided.







Tuesday, November 23 at 5:30 PM at the Haskett Library

*Please note for all in-person programs: All participants ages 3-11 must wear a mask



"This project was made possible with support from California Humanities, a non-profit partner of the National Endowment for the Humanities.

Visit www.calhum.org."



ANAHEIM PUBLIC LIBRARY



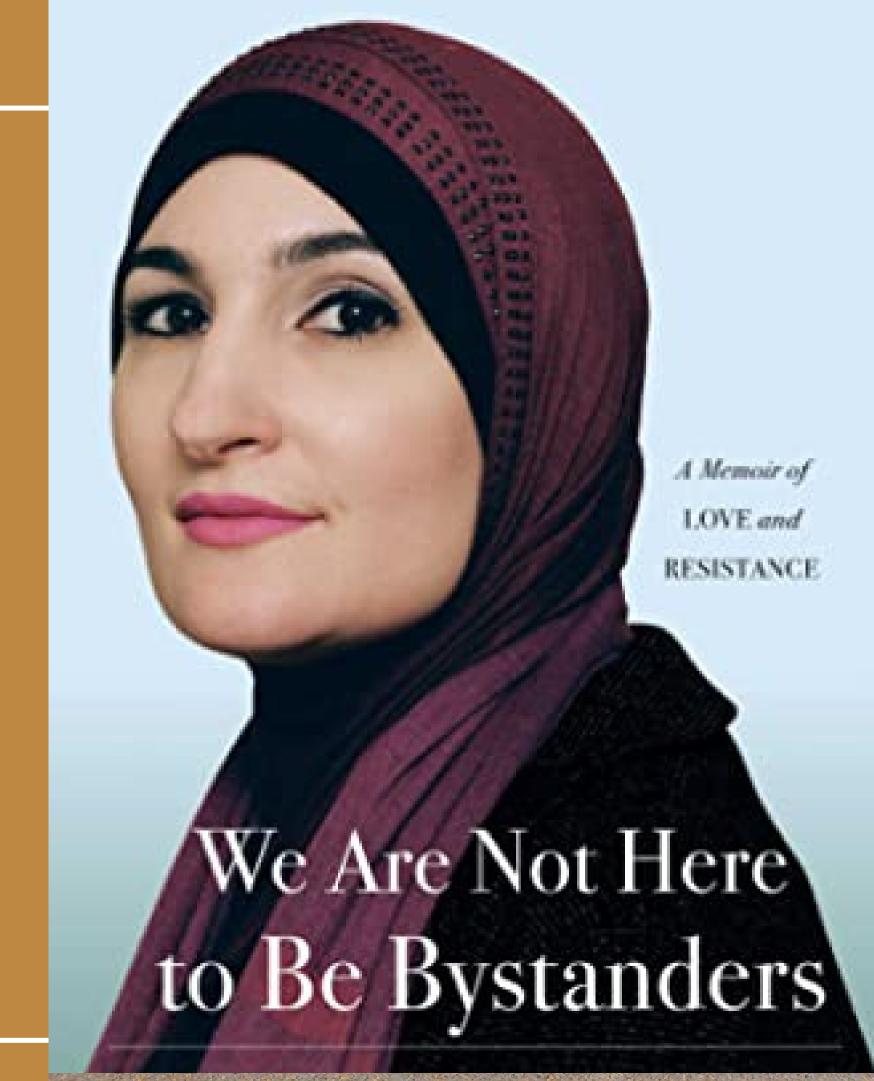


Barjess, dama & Tawleh

- On Tuesday, November 23, Dania A. Alkhouli
 hosted an intergenerational Arab Game Night at
 the Haskett Library. To begin the night's activities,
 Dania explained the historical/cultural significance
 of the board games that she supplied.
- Participants then played games such as barjees, dama and tawleh. Several participants shared that they had heard about these games, but never had a chance to play them and were delighted to share this experience with their children.
- There were participants who shared that they
 played these games back home and playing
 brought back many memories of their childhood.
 Everyone was treated to classic treats such as
 Knafeh Cake Pops, Zaatar Bread, and mint tea.
- This cultural program brought together participants of all ages and backgrounds.

AHLAN WA SAHLAN (DECEMBER 14)

IN CONVERSATION WITH LINDA SARSOUR





View profile



View more on Instagram

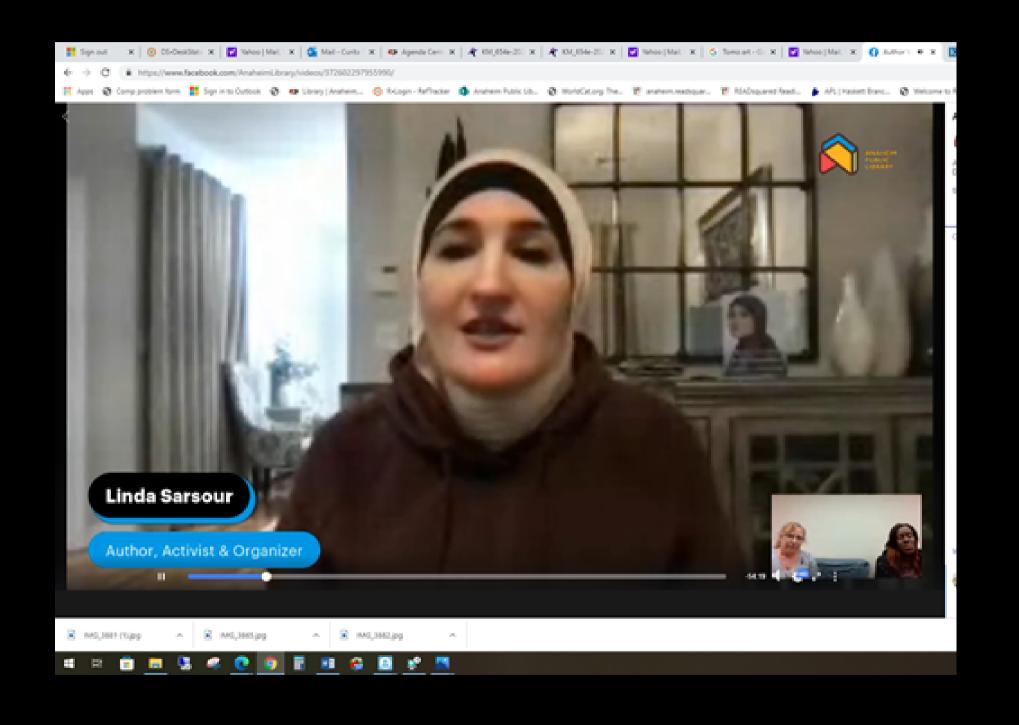


43 likes

Add a comment...



- On Tuesday, December 14, the Anaheim Public Library was honored to host a an
- Author Discussion with Author Linda Sarsour, who shared her autobiography, We Are Not Here to Be Bystanders: A Memoir of Love and Resistance.
- During this thought-provoking conversation, Ms. Sarsour shared her advocacy work and story of resilience with the audience.
- She asked us to be bold, courageous, and fearless in fighting against the injustices of this world.
 Linda reminded us that we truly
- Linda reminded us that we truly have more in common than that which divides us and we must embrace these differences.



"Defeat is not an option." **AHLAN WA SAHLAN (DECEMBER 16)**

CIOSING CELEBRATION (Cultural Programming/Representation





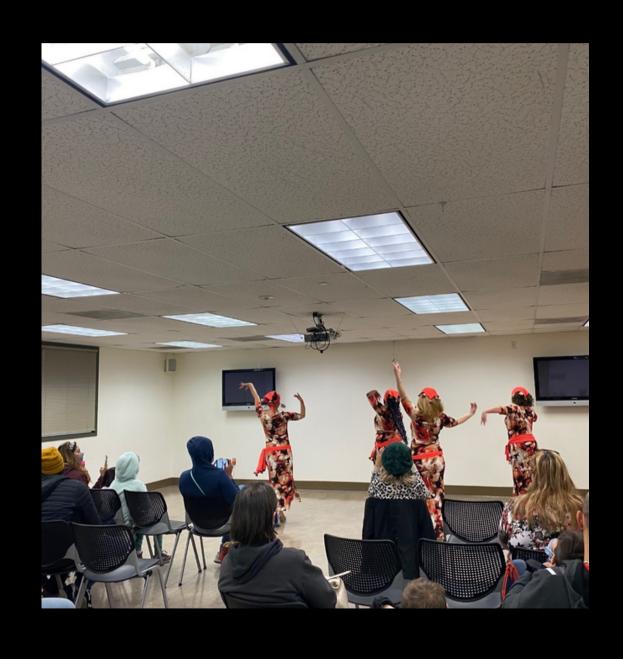
- On Thursday, December 16, the Haskett Library hosted Closing Celebration of "Ahlan Wa Sahlan" Pan-Arabic program funded by California Humanities.
- Participants enjoyed the Qabila Folkdance Company as they journeyed across the Arab World in a celebration of dance and music from Gulf to the Maghreb.
- Evening closed with delicious sampling of Arabic treats such as manakeesh and baklava.
- Special thanks to Felicia Kelley, Project and Evaluation Director, from California Humanities for her attendance

Journey Across the Arab World





Dancing Continued





Partnerships

- ACCESS CALIFORNIA
- ARAB AMERICAN CIVIC COUNCIL
- NATION MUSEUM
- VOICE OF REFUGEES
- JARIR BOOKSTORE
- A COUNTRY CALLED SYRIA

- HASKETT LIBRARY STAFF
- APL SOCIAL MEDIA TEAM
- MENTORS



OUTCOMES

- The need for ongoing Arabic programs throughout the year.
- The need for additional Arab resources.
- I gained a better understanding of the diversity of the Arab culture.
- Families telling each other about programming.
- Arab families building community.

Outcomes

- The need to continue story time programming to build community connection.
 Understanding the need for Arab representation
 APL was able to build a better relationship with the community.

- More Arabs immigrants are checking out the collection and participating in other programs.

RESULTS

Reasons for Success

- Listening to what the community wanted based on interviews and surveys.
- Partnering with local Anaheim organizations/businesses to garner help/support.
- Listening from mentors and colleagues.
- Respecting the culture/people.
- Learning not to sweat the small stuff.

Challenges

- Covid 19 resurgence
- Holidays
- The weather
- Partnerships that never fully developed.
- Partners that did follow through with services promised.
- Community participation



WHAT I LEARNED...

- We truly have more in common than that which divides us and we must embrace these differences.
- Don't be scared to put yourself out there in the community.
- Everyone has a story.
- I don't know as much as I thought I knew about the Arab community.



IN THE FUTURE...

- I hope to continue Arab programming and storytimes at our library.
- Expand the Arab book collection
- Celebrate Arab achievements, culture, and people all year long.
- Everyone wants to be seen, heard, and celebrated.
- Focus on the black Arab population. Arabs from Somalia and Sudan and throughout the Arab world.



Thank you, Cal Humanilies for this opportunity!

